Accord complet: STEEL-INCO

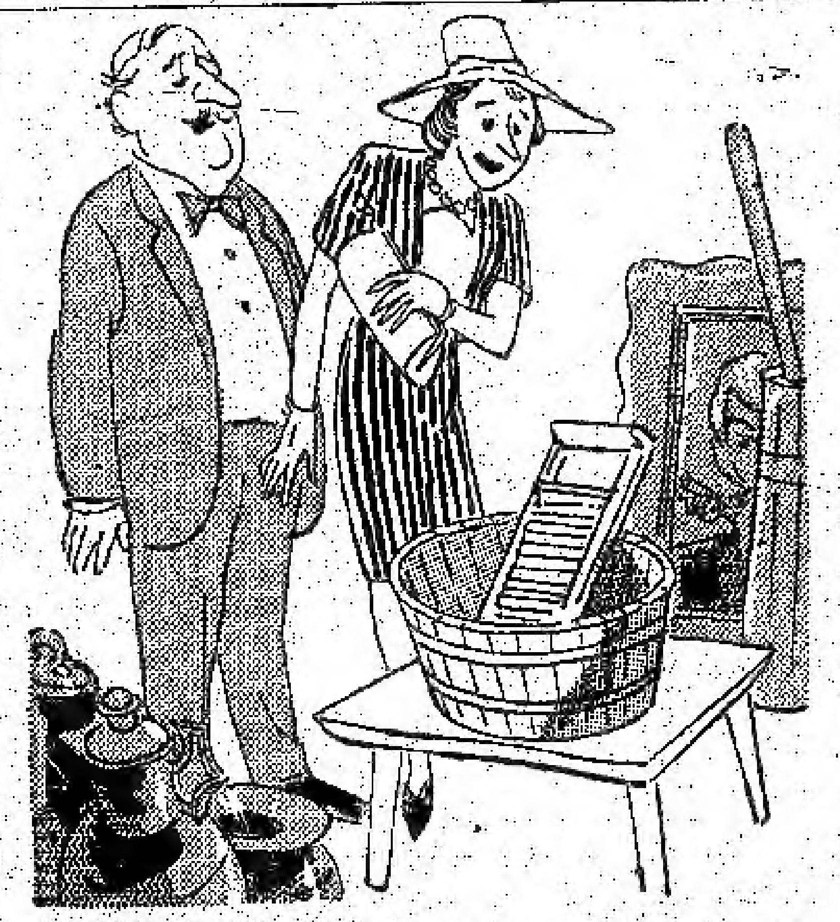
— à lire en page 8 —

Le seul hebdomadaire de langue française de la région de Sudbury

L'AMI DU PEUPLE

Notre Devise:- "Je crains Dieu, cher Abner et n'ai point d'autre crainte" (Racine)

VOL. XXI — No. 6 Sudbury, Ont., le 11 juillet 1963 le numéro: 10 cents



"Ma chère dame, c'est de la pure antiquité, ce qu'on est convenu d'appeler — la première machine à laver canadienne!"

La Fédération des S.S.J.B. de l'Ontario proteste auprès des administrateurs d''Upper Canada Village'

La Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste de l'Ontario a protesté vigoureusement auprès du premier ministre Pearson contre l'attitude de l'administration d'Upper Canada Village, un emplacement historique qui relève du gouvernement fédéral.

Selon la Fédération, les administrateurs du village auraient ignoré les Canadiens français parmi les pionniers du Haut St-Laurent. Voici le texte de la lettre que la Fédération a fait parvenir à M. Pearson.

Monsieur le Premier Ministre,

Le site d'UPPER CANADA VILLAGE expose à la vue des touristes un grand tableau intitulé "The First Settlers on the Upper St. Lawrence". On y voit six plaquettes illustrant six cultures qui ont contribué au développement des abords du fleuve en Ontario. Sachant que [illegible] vous faire part de notre désapprobation.

Il est invraisemblable que la culture française ait été oubliée de façon aussi évidente. Un tel oubli constitue une injure à nos compatriotes étant donné qu'il est facile de prouver par l'histoire que la participation de l'élément français prime l'effort de toute autre race, d'au moins cent ans.

Il suffit, en effet, de se rappeler les Rouillé, à Toronto, Frontenac, à Kingston, Lamothe-Cadillac et les Pères Brébeuf, Lallemand, jésuites, qui ont perdu leur vie, et combien d'autres encore.

La Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste d'Ontario demande la démission immédiate de monsieur Adamson, administrateur du site d'Upper Canada Village et que son remplaçant corrige au plus tôt cette omission grossière et injurieuse envers notre population française.

Nous savons aussi que ce même monsieur Adamson a été nommé assez récemment vice-président de la Commission de la Capitale Nationale. Il est à craindre que ce personnage répande son influence néfaste dans ce nouveau champ d'action.

Nous souhaitons, monsieur le Premier Ministre que vous lui trouviez un remplaçant là aussi, à la Commission de la Capitale Nationale, aussitôt que possible, sans oublier de lui imposer le même sort dans les autres postes qu'il pourrait détenir.

La Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste d'Ontario fait tenir une copie de la présente lettre à la plupart des journaux d'Ontario et de Québec en demandant à toutes les sociétés nationales et patriotiques canadiennes - françaises d'appuyer ses protestations et ses demandes à ce sujet.

Nous vous prions d'agréer, monsieur le Premier Ministre, l'expression de notre considération très distinguée.

G. FARRELL
Président, La Fédération des S.S.J.B. de l'Ontario.

Réponse à la S.S.J.B.:

"...un très petit nombre de Français ont participé à la fondation du Haut-Canada"

OTTAWA—M. Anthony Adamson, administrateur de Upper Canada Village à Morrisburg en Ontario, a déclaré mardi que la contribution canadienne - française n'est pas mentionnée dans le grand tableau illustrant les pionniers du Haut-St-Laurent, à l'entrée d'un musée, **parce qu'un très petit nombre de Français ont participé à la fondation du Haut-Canada.**

M. Adamson a fait cette déclaration en réponse aux critiques formulées par la Fédération des sociétés St-Jean-Baptiste de l'Ontario qui a protesté contre le fait qu'on n'a pas tenu compte de la présence française dans les premières années du Haut-Canada, bien que les Français aient apporté leur contribution à cette oeuvre au moins 100 ans avant les autres groupes culturels mentionnés dans le musée.

M. Grégoire Farrell, président de la fédération, a demandé la démission de M. Adamson dans une lettre au premier ministre Pearson.

M. Adamson a dit que le tableau du musée a été érigé après quatre ans de recherches historiques.

"J'ai été surpris, a-t-il dit, de découvrir une influence aussi minime de la culture française le long des rives nord du Saint-Laurent à l'origine de Upper Canada Village", a-t-il dit.

Nous ne pouvons pas, a continué M. Adamson, blaiser l'histoire pour des fins nationales. Les Français ne se sont pas installés dans la vallée nord du St-Laurent. Si la St-Jean-Baptiste n'aime pas cela, qu'elle apporte les preuves qu'il y a eu présence française.

M. Adamson a ajouté qu'il n'y a pas eu de discrimination contre les Canadiens français. Il a précisé que le fleurdelysé flotte au mat, à l'entrée de Upper Canada Village, et qu'on trouve au musée des bateaux construits par les Français, le long du St-Laurent. Il a ajouté que les pamphlets français portant sur le site historique de même que des guides bilingues sont mis à la disposition des visiteurs.

"Mais non, monsieur la police, je ne suis pas saoul, je vous dis que c'est la ligne qui est croche!" Et notre homme a raison. Nos routes en macadam subissent les effets de la chaleur et il arrive souvent qu'une situation comme celle de la photo ci-dessus présente un certain problème.

Les Orangistes en guerre contre les écoles séparées de l'Ontario

TORONTO — Les loges orangistes de l'Ontario ont lancé une attaque à deux dents contre le régime des écoles séparées de la province.

La 'Loyal Orange Association' demandera à tous les candidats aux prochaines élections provinciales de se prononcer sur le plan d'impôt de base du gouvernement provincial, qui a fait suite à la demande des évêques catholiques en faveur de contributions plus considérables aux écoles séparées.

Si le candidat appuie le programme ou s'il refuse de préciser son attitude, les orangistes et autres recevront le mot d'ordre de ne pas l'appuyer.

De plus, la "County Orange Lodge of Toronto" réclamera un référendum sur l'abolition des écoles séparées en même temps que le scrutin provincial.

L'Association orangiste a récemment publié une brochure de huit pages pour soutenir que le gouvernement subventionne les commissions scolaires séparées par l'entremise de la subvention d'ajustement de la taxe de corporation qui sera effectivement payée par 85 p. 100 de la population qui n'appuie pas les écoles séparées. Des exemplaires du "pamphlet" ont déjà été adressés par la poste aux législateurs, aux politiciens municipaux et aux agences de nouvelles.

La résolution dit que le gouvernement d'Ontario a cédé aux demandes des catholiques plus tôt cette année et a consenti à faire "d'énormes subventions" aux écoles séparées. Elle ajoute que même si les catholiques forment le tiers de la population d'Ontario, la moitié seulement envoie ses enfants aux écoles séparées.

"Les catholiques eux-mêmes ont dit que leurs écoles séparées sont avant tout des collèges pour la formation de religieuses et de prêtres, continue la résolution orangiste. On nie aux autres groupes religieux, notamment les luthériens, les hollandais réformés et les juifs, le même privilège qui a été promis aux catholiques."

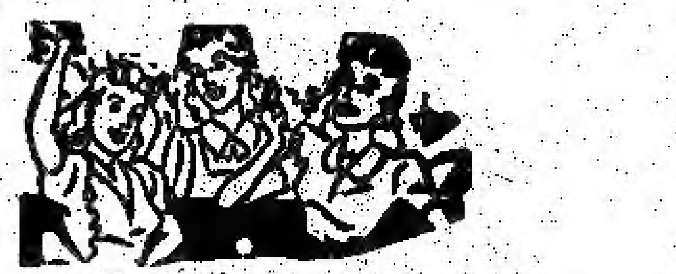
Le nouveau recteur de la Laurentienne:

"POUR ETRE CANADIEN, IL FAUT POSSEDER LES DEUX LANGUES!"

M. Stanley Mullins, nouveau recteur de l'Université Laurentienne de Sudbury a déclaré, au cours d'une entrevue qu'il a accordé aux journalistes à Québec qu' "on ne peut se considérer canadien si on ne possède pas les deux langues et on ne peut prétendre vivre dans l'esprit de l'Acte de l'Amérique du Nord, base de notre constitution, si on ne tient pas compte du fait qu'il existe au Canada deux langues et deux cultures".

"L'élément anglais du pays, particulièrement celui de l'Ontario, commence sérieusement à comprendre cela et les efforts s'intensifient d'année en année pour l'enseignement du français et le développement des relations avec les Canadiens français et ce, en dépit des efforts des séparatistes. Pour démontrer la véracité de cette assertion, quoi de plus éloquent que le geste du gouvernement ontarien qui donne des subsides imposants pour une université bilingue?" a-t-il conclu.

La Laurentienne, fondée il y a trois ans, est la seule au Canada à être bilingue et non confessionnelle. En effet l'Université Laurentienne de Sudbury en englobe trois, soit celles qui se nommaient: a) l'Université de Sudbury, dirigée par les Jésuites; b) l'Université Huntington (Eglise Unie); c) l'Université Thorneloe (anglicanne).



AU ROYAUME de la femme

Le double emploi des sacs de plastique est une mauvaise économie

L'ingéniosité que certaines maîtresses de maison mettent à équilibrer le budget familial est sans doute digne de louange, cependant, il est un domaine où la Ligue canadienne de la sécurité s'oppose à l'économie. Il s'agit de l'emploi secondaire que l'on fait des enveloppes de plastique minces qui servent à protéger les vêtements nettoyés à sec.

Les tissus de plastic très minces ont été conçus uniquement pour protéger les vêtements et autres commodités jusqu'à destination, après quoi il importe d'en disposer, ayant pris soin d'abord de les nouer. Ces tissus entraînent facilement la suffocation, à cause de l'électricité statique qui en fait de vrais collants.

Ce genre particulier n'a jamais été destiné à servir d'enveloppe pour les sommiers et les oreillers, ni de sac pour transporter les couches de bébés dans sa voiture. A cette fin, il existe tout exprès, des tissus et des sacs fabriqués de plastique épais. Ils sont si peu coûteux qu'on ne réalise aucune économie à s'en passer.

Malgré tout, il y a au Canada à chaque année, nombre de jeunes bébés qui meurent de suffocation parce que les parents, en quête d'économies, substituent ces tissus minces aux enveloppes toutes exprès pour les sommiers de lits ou de voitures d'enfants. C'est à l'été que ces accidents se multiplient. Espérons que les parents ont enfin compris le danger qui se rattache au caractère étanche de ces tissus et qu'à cause de négligence, certains adultes n'auront pas à se reprocher la mort tragique d'une autre douzaine d'enfants.

Vogue nouvelle de l'allaitement

La plupart des pédiâtres s'accordent maintenant à dire que l'allaitement naturel est particulièrement nécessaire pendant les six premiers mois. Pourtant, note un article de Sélection du Reader's Digest de juin, notre civilisation est la seule dans toute l'histoire où c'est la norme de nourrir les bébés au biberon.

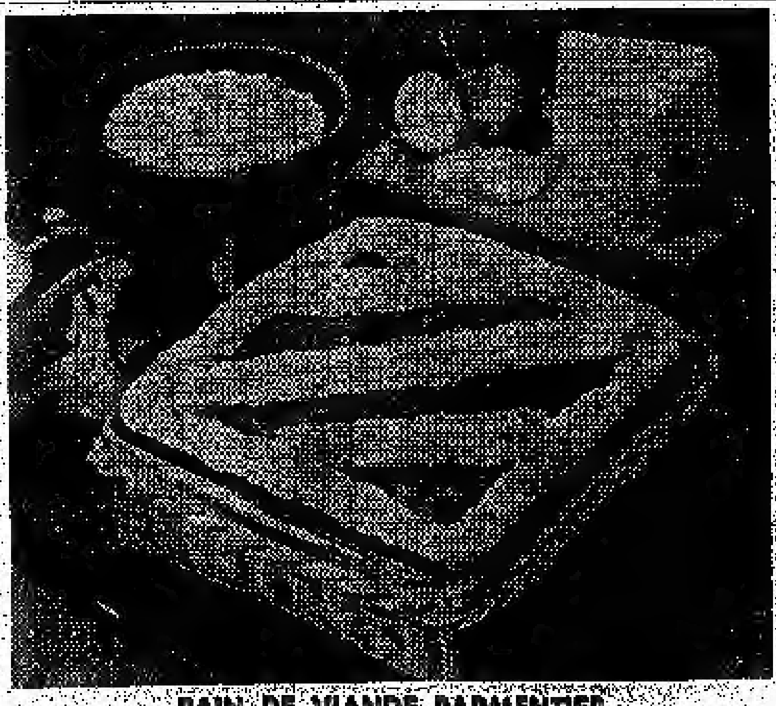
Au cours d'une discussion entre jeunes mamans, en 1956, deux d'entre elles reconnurent qu'elles avaient éprouvé quelques difficultés pour allaiter leur premier-né et qu'elles n'avaient vraiment réussi qu'à leur troisième ou quatrième enfant. Et elles ajoutèrent que tout leur aurait été facilité si elles avaient pu bénéficier des conseils et des encouragements d'une mère de famille ayant l'expérience de l'allaitement.

C'est de cette conversation que naquit l'idée d'une organisation d'aide mutuelle entre mères, en vue de l'allaitement. Cette ligue s'appelle "La Leche", d'après une appellation poétique espagnole de la Vierge Marie: **Nuestra Senora de la Leche y Buen Parto** (Notre-Dame du lait et de l'heureuse délivrance). Elle avait à peine six ans d'existence, en 1962, qu'elle comptait 43 filiales dans plusieurs pays, dont le Canada.

Dans la région du Saguenay, plusieurs mamans ayant manifesté de l'intérêt pour la ligue de "La Leche", on en fonda une section, connue au Canada français sous le nom de Ligue de l'Art maternel, qui se réunit tous les mois à Kénogami. Le mouvement grandit si vite qu'on pense former bientôt un autre groupe à Chicoutimi.

Tout ceci permet d'espérer un accroissement constant du nombre de mères et d'enfants qui pourront profiter des avantages tant physiologiques qu'effectifs de l'allaitement naturel. Les chercheurs soupçonnent depuis longtemps la présence possible, dans le lait humain, de facteurs immunisants contre diverses maladies. On note aussi que presque toutes les mères qui allaitent leurs enfants ont conscience des bienfaits d'ordre moral et affectif qu'elles en retirent.

C'est peut-être enfin, lit-on encore dans Sélection, la mère surtout qui a besoin de savoir qu'on l'aime; et l'attitude d'un tout petit bébé au sein en est un témoignage positif. Son avidité est flatteuse, la joie bienheureuse qu'il éprouve est communicative et son air grisé de satiété est en lui-même un plaisant compliment.



PAIN DE VIANDE PARMENTIER
(6 PORTIONS)

2/3 de tasse (petite boîte) de lait évaporé non dilué
1/2 tasse de fines miettes de biscuits "soda"
1 oeuf
1/3 tasse d'oignon haché
1 c. à table de moutarde préparée
1 1/2 c. à thé de sel
1/4 de c. à thé de poivre
1 1/2 livre de boeuf haché
1 tasse de fromage canadien traité, râpé (environ 1/4 de lb.)
1 sachet (6 on) de purée de pommes de terre instantanée
1 c. à table de beurre

Bien mélanger le lait évaporé, les miettes de biscuits "soda", l'oeuf, l'oignon, la moutarde et les épices; incorporer délicatement la viande hachée et le fromage. Verser dans un moule de 8 x 8 x 2 pouces. Cuire 35 minutes à four moyen (350°). Au besoin, jeter le surplus de gras. Entre-temps, préparer la purée de pommes de terre selon le mode d'emploi sur la boîte. Poser autour du pain de viande à l'aide d'un sac à douille, ou étendre sur toute la surface. Parsemer de noisettes de beurre. Mettre 2 minutes à griller ou cuire 10 minutes de plus pour dorer légèrement la purée.

POILS FOLLETS

Il n'est pas surprenant que mon courrier comporte tant de lettres de Cousines, dont la plus grande occupation semble être de se débarasser de poils "importuns, de poils follets comme l'on dit ici. En effet, le grand spécialiste français de la beauté féminine, le Docteur Morin, affirme que 10 pour cent des femmes sont ainsi affligées . . . et malin, il ajoute: "est-ce une anticipation vers le type d'Eve future rêvée par certains féministes".

En language scientifique, cette floraison intempestive de poils, se nome hypertrichose et l'on en a pas encore percé à jour toutes les causes. Il semblerait même que c'est une condition animale de la peau qui soit cause de cette pousse de poils là où il n'en faudrait pas, comme sur le visage, le cou, la poitrine, les bras, les jambes.

On connait même des cas où l'hypertrichose est généralisé sur tout le corps. Fort heureusement de tels cas sont tellement exceptionnels, qu'on les considère come de véritables monstruosités, exhibées dans les cirques.

On a cru longtemps, en ce qui concerne les femmes, que c'était là un accident de l'âge critique, mais cette théorie est inadmissible quand on constate que des jeunes filles de 15 et 16 ans sont quelquefois masculanisées par l'apparition de gros poils sur les bras, les mollets, les parties latérales des joues.

Avant d'aller plus loin, je désire tranquilliser mes lectrices, qui attribuent l'apparition sur le visage de ces floraisons intempestives à l'usage de crème de beauté, d'huile d'olive, de certains savons, etc. Croyez-moi, aucune préparation de ce genre n'a jamais fait pousser un seul poil follet s'il n'existait antérieurement à son usage, une prédisposition à l'hypertrichose.

Il ne faut donc pas, par crainte des poils follets, renoncer à l'usage des moyens que la science met à notre disposition pour protéger notre épiderme et le maintenir en bon état. Le 10 pour cent des femmes sujettes à cette disgrâce verraient quand même se produire la pousse de ces poils importuns.

On ne doit jamais, au grand jamais raser, flamber ou épiler à la pince les poils follets, car ces moyens vont à l'encontre du but proposé . . . ils stimulent singulièrement la secrétion du bulbe pileux (racine des poils).

Trop souvent, les dépilatoires chimiques en vente sur le marché, agissent exactement comme le rasoir; ils coupent le poil à la surface de la peau, et, comme cet instrument, ils favorisent la repousse plus dure et plus drue, quand ils ne provoquent pas des accidents graves.

Faites-moi la demande de mon feuillet sur les poils follets. Je me ferai un plaisir de vous l'envoyer ainsi que mon feuillet sur les soins du visage des yeux, des cheveux, du développement normal du buste, de la maigreur, de la graisse excessive. Adressez vos lettres à Cousine Blanche, 3767 Blvd Lasalle, Verdun, Qué. N'oubliez pas d'inclure un timbre de 5 sous pour chaque feuillet demandé. L'envoi est fait discrètement.

COUSINE BLANCHE

Les longs métrages de la semaine à la télévision française

Samedi 13 juillet

8h. 30

BILLET DE FAVEUR: **la Flèche brisée.** Drame d'aventures. Après avoir sauvé un Apache, un jeune homme s'efforce de mieux connaître les Indiens. Devant sa bonne foi et son désir de paix, le chef accepte une trêve avec les autorités américaines. L'homme revient alors vers les siens avec une jeune Indienne qu'il a épousée.

11h. 00

CINEMA: **Bonnes à tuer.** Drame psychologique. Un aventurier réunit chez lui les quatre femmes de sa vie en vue de tuer l'une d'entre elles.

Dimanche 14 juillet

10h. 30

DOCUMENTS: **la Vie passionnée de Clemenceau.** Film biographique. Récit fidèle de la vie du "Tigre": sa jeunesse en Vendée, son éducation politique à Paris, son séjour aux Etats-Unis. 1870: maire sous la Commune; président du Conseil municipal; —l'Affaire Dreyfus. 1906: ministre; président du Conseil; l'Entente cordiale. 1917: la collaboration avec Poincaré. Enfin, ses voyages à l'étranger, sa retraite en Vendée, sa mort.

Lundi 15 juillet

2h. 00

DON CESAR DE BEZAN. Le vicomte de Libourne entend soulever la Catalogne contre le roi d'Espagne. Il s'allie à un ministre du roi et tous deux se servent d'une roturière pour attirer le souverain. Don César de Bazan découvre leur compot et exige une récompense digne de son exploit.

3h. 30

LES JEUNES ANNEES D'UNE REINE. Biographie romancée. Récit inspiré des carnets personnels de la reine Victoria; son avènement au trône et son mariage.

10h. 30

CINEMA: **Entrons dans la danse.** Comédie musicale. Deux vedettes de music-hall se disputent constamment en ménage, mais finissent toujours par se réconcilier. La jeune femme rêve cependant de délaisser la danse pour jouer la tragédie.

Mardi 16 juillet

2h. 00

JARDIN DU DIABLE. Une jeune femme arrive dans un village mexicain et demande à quatre aventuriers de passage de venir porter secours à son mari, emprisonné dans une mine d'or dans une région infestée par des Indiens hostiles aux Blancs.

3h. 30

ENTRONS DANS LA DANSE. Voir lundi 10h. 30.

10h. 30

CINEMA: **Hôtel du rendez-vous.** Mélodrame. Deux soeurs aiment le même homme, directeur d'une maison de couture. L'une d'elles réussit à se faire épouser; elle s'aperçoit bientôt qu'elle attend un enfant de son ancien amant.

Mercredi 17 juillet

2h. 00

MAM'ZELLE CRICRI. Comédie musicale. Une jeune paysanne arrive à Vienne pour habiter chez sa tante, boulangère qui fournit des pains à l'empereur François - Joseph.

3h. 30

LA REINE FOLLE. Drame historique. Ce film raconte la pénible histoire de Jeanne de Castille, épouse de Philippe le Beau et mère de Charles-uQint.

10h. 30

CINEMA: **Madame de . . .** Comédie dramatique. Madame de . . . vend ses boucles d'oreilles, cadeau de son mari. De joailliers en revendeurs, les bijoux reviennent avec persistence, par la générosité de nombreux galants, chez **Madame de . . .**

Jeudi 18 juillet

2h. 00

MADAME DE . . . Voir mercredi 10h. 30.

3h. 30

LA ROUTE INCONNUE. Episode de la vie de Charles de Foucault. Sa première expédition dans le Sahara.

10h. 30

CINE-CLUB: **la Prière du soldat.** Drâme japonais. Dernière partie d'un triptyque intitulé **la Condition humaine,** d'après le livre de Jumpei Gomilkawa. L'histoire débute à la cessation officielle des hostilités entre les puisances belligérantes. Un jeune soldat japonais et ses amis tentent de rejoindre la Mandchourie méridionale où il retrouveront la paix et la sécurité.

Vendredi 19 juillet

2h. 00

Le jour où la terre s'arrêta. Un habitant du monde interplanétaire atterrit à Washington dans une soucoupe volante en compagnie d'un robot. Sa mission est d'imposer la paix entre les nations.

3h. 30

SAHARA. Drame de guerre. Un épisode de la guere de Lybie. Des combattants de diverses nationalités sont recueillis par un sergent américain et, ensemble, ils résistent à l'assaut allemand.

8h. 30

CINEMA INTERNATIONAL: **Ca va être ta fête.** Film policier. Un agent secret arrive à Lisbonne en mission spéciale. Il reçoit des instructions lui enjoignant de retrouver un homme que des espions ennemis veulent faire disparaître.

10h. 30

CINEMA: **le Petit Chocolatier.** Drame. A la gare, un fabricant de chocolat se trompe de valise et emporte celle d'une chanteuse de cabaret, ce qui provoque plusieurs événements cocasses.

Vous aurez profit à lire

L'AMI DU PEUPLE

ABONNEZ - VOUS SANS TARDER

$3.00 par année

L'Ami du Peuple, Case Postale 698, Sudbury, Ontario

Nom ....

Adresse ....

....

(PRIERE D'ECRIRE LISIBLEMENT)

Arts Graphiques Ltée
Imprimerie et bosselage
122 Elm e. Sudbury OS. 3-0700

L'AMI DU PEUPLE
Sudbury, Ontario — le 11 juillet 1963

Librairie Loisirs
Fournitures et livres de classe
122 Elm e. Sudbury OS. 3-0700

Ministère des Terres et Forêts d'Ontario

Hon. KELSO ROBERTS
Ministre

TORONTO — Les premiers jours de l'industrie du pin blanc défraient plusieurs des chapitres les plus palpitants dans les annales de l'Est du Canada.

En Ontario, l'époque du pin blanc remonte au milieu du XIXe siècle quand le Canada exportait son bois carré de belle qualité aux marchés du Royaume-Uni.

Dans l'histoire du Canada, on accorde donc une place d'honneur à la tâche monumentale de transformer le pin blanc en bois carré dans les endroits les plus éloignés des régions sauvages de l'Ontario, pour le transporter ensuite par attelages de boeufs, par eau et en radeau jusqu'à l'océan.

Les grandes draves ont coûté bien des vies mais elles ont aussi procuré aux colons du travail pendant les années de dépression économique de la seconde demie du dernier siècle.

La production du pin blanc et du pin rouge a atteint son sommet en 1907. En Ontario, on avait produit un milliard de pieds - planche cette année-là. Comme la coupe faisait disparaître les forêts les plus accessibles, la production a sans cesse diminué de sorte qu'elle est maintenant de l'ordre de quelque 150 millions de pieds-planche.

Sans l'adoption des principes de gestion forestière, les sombres prédictions sur l'avenir de l'industrie du pin se seraient sans doute réalisées. Mais on a raison de s'inquiéter de l'avenir à cause de l'incapacité inhérente du pin à se rétablir sur de nouveaux emplacements une fois que les vieux arbres ont été coupés selon les méthodes conventionnelles et aussi à cause des ravages de la rouille vésiculeuse du pin blanc qui entraînent une perte annuelle de millions de pieds-planche.

En dépit de ces graves obstacles, les forestiers de l'Ontario conservent leur optimisme sur l'avenir du pin blanc et du pin rouge, surtout à cause du programme de reboisement. Depuis 1950, on plante le pin sur quelques 16,000 acres par année. Ces régions reboisées peuvent produire 300 millions de pieds-planche par année si l'on maintient la plantation jusqu'en 1970.

L'administration éclairée de ces espèces d'arbre donne lieu à d'heureuses perspectives. Le ministère des Terres et Forêts d'Ontario a tracé les régions et zones les plus propices à la production du pin blanc et du pin rouge.

Une fois que les "blocs" de production ont été choisis, on voit à assurer la meilleure croissance possible du pin.

La gestion intensive produira le plus grand volume de bois de belle qualité dans le plus court délai. Elle comporte la libération des arbres de choix des espèces indésirabes. Dégagés de la brousse et des parasites, les pins s'épanouissent en grandeur, en hauteur et en qualité. Les jeunes arbres sont dégagés de branches inutiles de sorte que les planches qu'ils produiront plus tard seront libres de noeuds.

Il faut protéger les peuplements de pins contre le feu, les insectes et la maladie, tout particulièrement le fléau de la rouille vésiculeuse. Des spécialistes ont recours aux nouveaux produits chimiques pour s'attaquer directement à la maladie. De façon indirecte, on arrache systématiquement les groseilliers infectés par la rouille vésiculeuse. Tout ce travail entraîne des frais considérables, notamment l'aménagement de voies d'accès permettant aux hommes et à l'outillage de combattre l'ennemi du pin.

Là où la chose n'est pas pratique, on se contentera de conserver le pin comme espèce forestière au coût le plus raisonnable possible.

L'épopée du pin est une chose du passé dans l'Ontario. Au massacre de la forêt vierge a succédé la gestion systématique de nos forêts dans l'espoir de faire reprendre à la province le rôle important qu'elle jouait il y a cinquante ans.

Le chef de l'opposition a admis qu'en 1961 il posa devant un certain Stephen Ward en Angleterre, celui-là même qui aujourd'hui mêlé dans l'affaire Profumo fait manchette sur tous les journaux du monde. Ce portrait de M. Diefenbaker a paru dans l' "Illustrated London News."

La natalité à son plus bas niveau

OTTAWA — Le Bureau fédéral de la statistique rapporte que le taux de natalité, au Canada, est tombé, en 1962, à son niveau le plus bas depuis 1945.

Le taux des naissances est tombé, l'année dernière, à 25.3 par 1,000 habitants, comparativement à 24 en 1945 et à 26.1 en 1961.

Le record en ce domaine a été établi en 1947 et il se chiffre par 28.9. Mais en 1937, durant la dépression, le taux de natalité était tombé à 20.1.

Les statistiques révèlent aussi que, en 1962, les Canadiens se sont mariés au même rythme que l'année précédente, soit sept mariages dans chaque groupe moyen de 1,000 personnes. Le taux de mortalité s'est maintenu à 7.7, un des plus bas dans le monde.

Les naissances enregistrées au Canada, en 1962, ont passé de 475,000 qu'elles étaient l'année précédente à 469,693. Le nombre des mariages a augmenté légèrement, de 128,475 à 129,381, et le nombre de décès a monté de 140,985 à 143,699.

Le taux des mariages avait diminué constamment du record de 10.9 établi en 1964.

A cause de l'accroisement du nombre des vieillards dans le pays et de l'accroissement des décès attribuables à des maladies séniles, le nombre global des décès augment d'année en année.

Des 143,699 décès survenus en 1962, 71,166, soit près de la moitié, ont été causés par des maladies du coeur et du système circulatoire. Ces maladies avaient causé 70,021 décès en 1961.

Le cancer a été fatal à 25,519 Canadiens en 1962, soit à 17 pour cent de toutes les personnes décédées durant l'année, et cela se compare à 23,650 décès causés par le cancer en 1961. Des accidents de toute nature ont tué 10,084 personnes, comparativement à 9,640 l'année précédente.

On a compté en 1962, dans le Québec, 135,000 naissances, ce qui donne un taux de natalité de 25.2 et 37,038 mariages, qui établissent le taux, en ce domaine, à 6.9. Le nombre de décès survenus dans le Québec en 1962 se chiffre par 37,142, et fait un taux de 6.9. Durant la même année, l'Ontario a enregistré 52,156 décès et a établi à 8.2 son taux de mortalité.

vous partez en voyage?

Pourquoi risquer de trouver porte close? ...réservez d'avance — par téléphone!

Réserver d'avance par téléphone coûte si peu grâce aux tarifs réduits de la compagnie Bell pour les appels DE NUMÉRO À NUMÉRO dans les limites du Québec et de l'Ontario. Les tarifs de jour sont raisonnables ... et très bas après 6h. p.m. et le dimanche!

BELL

LA VIE PAR L'IMAGE

Seuls les enfants trouvent le secret de combattre la chaleur et pour cause . . . beaucoup leur est permis !

Le client n'a pas toujours raison ! Ce pharmacien de Vancouver, tout en continuant la vente de cigarettes, n'a pas peur de ce genre de publicité plus ou moins inédite !

"Jamais les Etats-Unis abandonneront les Allemands entre les mains des communistes". (Kennedy).

Les bureaux de L'Ami du Peuple seront fermés du 20 juillet au 5 août

VACANCES ANNUELLES

LE COURRIER DOMINICAL

...çà vous regarde

Il est un détail assez peu connu de la vie de Paul Claudel. Alors qu'il occupait le poste d'ambassadeur de France aux Etats-Unis, malgré ses occupations accaparantes, il réservait à la prière ce qu'il jugeait utile à une vie franchement chrétienne. Tous les jours, sans tenir compte s'il était retiré tôt ou tard la veille, il se levait à six heures et demie, passait une heure en méditation, et se rendait ensuite à la messe. Après quoi, retour à l'ambassade, où il lisait des sujets religieux ou écrivait jusqu'à son petit déjeuner vers neuf heures. Ensuite commençait pour lui la journée du diplomate au service de sa patrie.

Quelle différence entre l'Iroquoise, Kateri Tekakwitha, et Son Excellence Monsieur Paul Claudel, ambassadeur de France à Washington? La prière de l'un et de l'autre, pourant, est révélatrice de leur espérance. Prière plus ou moins longue selon les circonstances. Pour Kateri, en raison de sa vocation particulière, le temps acordé à l'oraison grandissait toujours à partir de son admission, le jour de Pâques 1678, à la confrérie de la Sainte-Famille.

A quatre heures du matin, elle assistait à la première messe. A la seconde aussi, au lever du soleil, offerte pour les fidèles de la mission. Au cours de la journée, sans jamais y porter dommage, elle interrompait sa besogne pour aller s'entretenir avec notre Seigneur à la petite chapelle dédiée à saint François Xavier. Kateri était la dernière à partir, souvent tard dans la nuit. Elle avait réglé ses visites au Saint-Sacrement à cinq par jour et n'y manquait pas à moins d'imprévu.

De la demande à la louange, le coeur de cette jeune femme indienne utilisait selon ses besoins tout l'empan de la prière chrétienne. Claudel, à sa façon, a certainement fait de même. Et cette prière qui jaillissait spontanée de l'événement, ou celle qui venait, plus réfléchie aux heures de plus grand recueillement, cherchait à les placer à l'intérieur de l'événement voulu de Dieu, bien plus que de mesurer l'événement à leur taille. A vrai dire, on peut par là, jauger — je ne dis pas davantage — leur espérance.

Un marié autorisé à devenir prêtre

Deux agences de nouvelles hollandaises ont rapporté que le pape Jean XXIII avait accordé à un Hollandais marié la permission de devenir prêtre.

L'agence de nouvelles catholique des Pays-Bas et l'agence de nouvelles des Pays-Bas ont toutes les deux communiqué la nouvelle que le pape Jean XXIII avait permis l'ordination de M. Loos, 55 ans, qui était devenu pasteur de l'Eglise réformée de Hollande en 1933 et qui s'est converti au catholicisme en 1955.

L'ordination sera faite "en temps et lieu", ont dit les agences, ajoutant que Loos deviendra alors le deuxième prêtre marié de l'Eglise catholique.

C'est en effet en 1951 que le Vatican annonça que le pape Pie XII avait autorisé un pasteur luthérien allemand de 70 ans à continuer de vivre avec sa femme malgré son élévation au sacerdoce.

Les services de presse du Vatican faisaient alors publier que cette décision de Pie XII était motivée par des "raisons exceptionnelles".

A Rome, un évêque attaché à la Congrégation suprême du Saint-Office a refusé de commenter la nouvelle des deux agences hollandaises.

Vient de paraître

"Première présentation de Dieu au tout-petit"

par

Hélène Chiasson

DANS sa préface au livre d'Hélène Chiasson, "Première présentation de Dieu au tout-petit" que *Fides* vient de publier, M. l'abbé Jacques Laforest de l'Institut Catéchétique de Québec écrit ceci: "Le renouveau catéchétique chez nous est encore très pauvre du côté de la catéchèse familiale, surtout celle qui s'adresse aux tout-petits. Le malheur, c'est qu'on ne s'en rend pas suffisamment compte. Pour ce qui est de la catéchèse à l'âge scolaire, il faut déjà regretter que notre effort de renouveau de la catéchèse se soit développé en marge de la famille. Une maman me disait un jour: "Si je veux aider mon petit garçon à approfondir le catéchisme qu'il reçoit à l'école, il va falloir que je retourne moi-même à l'école. Je ne m'y retrouve plus!" Renouvelant notre catéchèse, nous avons pensé à l'école, parfois à la paroisse. Nous avons veillé à la formation des maîtres, et nous avons travaillé à renouveler leurs instruments de travail. *Mais les parents?*"

Il y a là, en effet, une anomalie regrettable. Car l'éducateur pourra tenter de développer en l'enfant qui commence l'école le sentiment de Dieu, nécessaire à sa formation religieuse, celle-ci demeurera imparfaite tant que les parents n'auront pas appris les rudiments d'une catéchèse, applicable dès que le tout-petit s'éveille à la vie de l'intelligence.

Le livre de Mademoiselle Chiasson vient à son heure. Harmonisé au renouveau catéchétique canadien, actuellement en vigueur dans la plupart de nos institutions d'enseignement primaire, il ouvre des horizons inconnus aux parents qui souhaitent donner à leurs petits un enseignement religieux préscolaire.

Mademoiselle Chiasson nous donne avec "Première présentation de Dieu au tout-petit" l'un des meilleurs ouvrages du genre au Canada, un livre que tous les parents devraient lire pour mieux prendre conscience de leurs responsabilités quant à l'éducation religieuse de leurs tout-petits.

En vente à *Fides, 25 est rue Saint-Jacques, Montréal, Canada* et dans toutes les bonnes librairies.

$2.00

Charitable et gaie

On dit que lorsqu'elle avait vingt ans, Marguerite Bourgeoys était rieuse, elle souriait à la vie et désirait le bonheur des autres.

Plus tard, à Ville-Marie, Marguerite garde sa belle humeur et se montre charitable et gaie. A trois soldats qui sont venus lui exposer leurs misères, elle donne au premier son propre matelas, au second sa paillasse et au troisième ses couvertures. Elle ne garde que l'oreiller parce que, dit-elle, "personne ne me l'a demandé".

Le Comité des Fondateurs de l'Eglise du Canada,

25 ouest, rue Jarry, Montréal 11

L'AMI DU PEUPLE

Fondé en 1942

Journal hebdomadaire publié et imprimé par — Les Arts Graphiques Limitée —

122 rue Elm e. — Sudbury, Ontario

$3.00 par année

- Membre -

Association des Hebdomadaires de Langue Française du Canada - Central

Press Canadian - Canadian Weekly Newspaper Association

Directrice: Mme Yvonne Lemieux

Rédacteur-en-chef: Germain C. Faucon

Le ministère des postes a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2e classe de la présente publication.

LA RUBRIQUE INTERNATIONALE

Usage et mesurage des zones libres d'armes nucléaires

par Elizabeth Barker

Quel danger courent aujourd'hui l'Acropole et les orangeraies d'Italie? Vient-il des deux sous-marins Polaris américains qui croisent dans la Méditerranée, ou bien de la vaste batterie de projectiles nucléaires soviétiques dirigés contre l'Europe? Voilà la question que les puissances occidentales ont posée à Moscou, pour répondre à la requête des Soviets en vue de l'établissement d'une zone libre d'armes nucléaires dans la Méditerranée, c'est-à-dire l'interdiction opposée aux sous-marins Polaris.

La réponse est évidente. C'est le danger soviétique qui menace les pays méditeranéens: les sous-marins américains, envoyés pour remplacer les projectiles Jupiter autrefois installés en Turquie et en Italie, ont pour rôle de les défendre.

Les puissances occidentales ont donc rejeté la requête soviétique.

Toutefois, elles ne rejettent pas invariablement l'idée de zones libres d'armes nucléaires. Au contraire, elles croient que cette idée pourrait utilement servir la cause de la paix si on l'appliquait dans les zones du monde qui conviendraient dans les conditions voulues.

Par exemple, l'Angleterre serait disposée à accueillir avec sympathie l'idée d'une zone libre d'armes nucléaires en Afrique, idée qui a reçu l'appui de la majorité à l'Assemblée des Nations Unies et qu'ont adoptée les dirigeants africains à Addis-Ababa cet été. D'autre part, l'Angleterre et les Etats-Unis ont manifesté de l'intérêt à l'égard de l'idée d'une zone libre d'armes nucléaires en Amérique latine. Cette proposition a été exposée par le Brésil et d'autres gouvernements de l'Amérique latine après que la crise de Cuba a fait voir le grave danger que constituait la présence d'armes nucléaires dans une nouvelle région du monde.

D'autre part, les puissances occidentales ont toujours critiqué le plan tendant à la création d'une zone libre d'armes nucléaires en Europe centrale, plan exposé d'abord par le ministre des Affaires étrangères de Pologne, M. Rapacki, il y a quelques années. Elles le tenaient pour peu pratique et même dangereux pour la paix.

Critères persistants

Voilà donc le critère qui permet à l'Occident de juger un plan relatif à la création d'une zone libre d'armes nucléaires: ce plan servira-t-il à affermir la paix, ou bien à l'affaiblir? Dans l'application de ce critère, les puissances occidentales n'ont pas varié.

Elles partent de la conviction que le désarmement général et complet constitue le seul moyen d'assurer la paix du monde. Il résoudra tous les problèmes régionaux d'une façon que des mesures d'application régionale, telles que la création de zones libres d'armes nucléaires, ne sauraient les résoudre. Tous les pays d'une région donnée peuvent bannir toutes les armes nucléaires, mais elles ne peuvent par ce moyen garantir la région d'une attaque nucléaire en provenance de l'extérieur, ni des effets de la guerre nucléaire sévissant ailleurs.

Néanmoins, la voie est encore longue qui conduira à un accord sur le désarmement général et complet. En attendant, l'Occident favorise fortement toute mesure qui tendrait à alléger les craintes et les tensions, qui protégeraient en particulier contre la guerre par erreur de calcul. Une zone libre d'armes nucléaires en Afrique ou en Amérique latine pourrait vraiment mettre fin aux suspicions et aux antagonismes tout en écartant la possibilité d'intervention de l'extérieur, toujours à la condition que les pays en cause, librement et sans pression extérieure, désirent créer cette zone. En Europe centrale et dans la Méditerrannée, une zone libre d'armes nucléaires pourrait bien avoir l'effet contraire, surtout en accroissant le danger de guerre par erreur de calcul.

Les raisons en sont multiples. Par exemple, il s'agit de zones particulièrement sensibles, où les deux grands systèmes de puissances (l'Alliance occidentale et le bloc soviétique) se l'autre. On a prétendu que le retrait des deux côtés allègerait la tension; mais la plupart des spécialistes politiques et militaires dénués de préjugés conviennent que la création d'un vide de puissance dans des zones si sensibles aurait l'effet contraire, en créant une région d'incertitude et de faiblesse dangereuses, et aussi une tentation dangereuse pour les forces de l'extérieur.

Bases américaines essentielles à l'équilibre

Il existe une raison encore plus forte. On convient généralement que, ces dernières années, la paix du monde était fonction de l'équilibre militaire d'ensemble établi entre l'Alliance occidentale et le bloc soviétique. La Russie soviétique a convenu avec les Etats-Unis que cet équilibre ne devait pas être rompu au cours du mouvement de désarmement. Un élément essentiel de cet équilibre (qui contrebalance les avantages géographiques et militaires de la Russie) tient à la présence de bases américaines dans certains pays alliés.

Ces bases ont toujours fait l'objet de la propagande et de la pression politique des Soviets. Les plans des puissances communistes en vue de la création de zones libres d'armes nucléaires avaient toujours pour objectif de faire disparaître les bases américaines dans une région ou une autre. Si l'Occident devait céder à cette pression soviétique, l'équilibre militaire d'ensemble se trouverait rompu et la paix, en danger.

Lorsqu'elle propose la création d'une telle zone en Méditerranée, la Russie exige le retrait des deux sous-marins américains qui, remplaçant les projectiles téléguidés à base terrestre, aident l'alliance de l'OTAN à contrebalancer les cent divisions de l'Union soviétique, ainsi que ses 700 projectiles de portée moyenne ou intermédiaire dirigés vers l'Europe occidentale.

Il s'ensuit que la Russie demande à l'Occident de détruire l'équilibre de propos délibéré: voilà, de toute évidence, une proposition qui manque de sérieux. L'Occident, toutefois, examinera toujours le plus sérieusement possible toute proposition tendant à la création d'une zone libre d'armes nucléaires qui aurait pour objet, non pas de rompre l'équilibre, mais d'alléger les tensions et d'affermir la paix.

550

CFBR - SUDBURY

JUILLET

DIMANCHE

5.58	Ouverture
6.00	Roulotte & Canot
6.30	Nouvelles & sports
6.35	Roulotte & Canot
7.00	Nouvelles & Sport
7.05	Roulottes & Canot
7.30	Nouvelles & Sport
7.35	Roulotte & Canot
8.00	Nouvelles & Sport
8.05	Roulotte & Canot
8.30	Nouvelles & Sport
8.35	Roulotte & Canot
9.00	Messe
10.00	Nouvelles
10.05	Accordéon-vedette
10.30	Folklore canadien
11.00	Nouvelles
11.05	Palmarès de la semaine
12.00	Radio Journal
12.02	Dimanche midi
12.30	L'Heure de St-François
12.45	Dimanche midi
12.55	Sport-midi
1.00	Radio Journal
1.10	Dimanche midi
1.30	Terre Nouvelle
2.00	Radio journal
2.02	Sur Quatre Roues
3.00	Radio Journal
3.02	Sur Quatre Roues
4.00	Radio Journal
4.02	Sur quatre roues
5.00	Nouvelles & Sport
5.05	Variétés 55
6.00	Radio Journal
6.15	Intermède
6.30	Orchestre de chambre
7.30	Retour & Chansons
8.00	Nouvelles & Sport
8.05	Retour & Chansons
9.00	Nouvelles
9.13	Fermeture de CFBR

LUNDI AU VENDREDI

5.58	Ouverture
6.00	Cavalcade matinale
6.30	Nouvelles & Sport
6.35	Cavalcade matinale
7.00	Nouvelles
7.05	Cavacade matinale
7.30	Sport-en-bref
7.32	Cavalcade matinale
7.54	Nouvelles sportives
8.00	Premier résumé
8.10	Cavalcade matinale
8.30	Sport-en-bref
8.32	Cavalcade matinale
8.55	Actualités locales
9.00	Problèmes - Solutions
9.45	Les petites annonces
10.00	Nouvelles
10.05	Qui Suis-je
10.30	Plein soleil
10.62	Intermède
11.00	Nouvelles
11.05	Musique
11.15	Vie de Femmes
11.30	Les Naissances
11.35	Diner musical
11.45	A qui la chance
11.50	Diner musical
12.00	Radio Journal
12.02	Diner musical
12.30	Deuxième résumé
12.40	Diner musical
12.55	Sport - Midi
1.00	Radio Journal
1.10	Détente
1.15	Carnets de l'Inspecteur Tanguay
1.30	Chevaliers de la Table Ronde
2.00	Nouvelles
2.05	Chevaliers de la table ronde
2.12	Petites annonces
2.30	Jeunesse dorée
2.45	Les Visages de l'Amour
3.00	Nouvelles
3.02	Partage du Jour
3.30	En Vedette
4.00	Nouvelles
4.05	Radio Sacré-Coeur
4.20	Succès & Nouveautés
5.00	Nouvelles
5.05	Succès & Nouveautés
5.30	Sport ce soir
5.35	Succès & Nouveautés
6.00	Radio Journal
6.15	Succès & Nouveautés
6.30	Chapelet en Famille
6.45	Succès et Nouveautés
7.00	Nouvelles
7.05	Au soleil couchant
7.30	A communiquer
8.00	Nouvelles
8.05	Radio Concert
9.08	Nouvelles
9.15	Fermeture

SAMEDI

5.58	Ouverture
6.00	Cavalcade matinale
6.30	Nouvelles & Sport
6.35	Cavalcade matinale
7.00	Nouvelles
7.05	Cavalcade matinale
7.30	Sport en bref
7.32	Cavacade matinale
8.00	Premier résumé
8.10	Sport Matin
8.15	Cavalcade matinale
8.55	Actualités locales
9.00	Radio Journal
9.30	Mon Jardin
10.00	Nouvelles
10.05	Pot Pourri
11.00	Nouvelles
11.05	Pot Pourri
12.00	Nouvelles en bref
12.02	Musique en dinant
12.30	Deuxième résumé
12.40	Musique en dinant
12.55	Sport Midi
1.00	Radio Journal
1.10	Intermède
1.15	Vers demain
1.30	Chevaliers de la table ronde
2.00	Nouvelles
2.05	Chevaliers de la table ronde
2.30	A votre santé
2.40	Le Clavier à l'honneur
3.00	Nouvelles
3.05	Chansons de France
4.00	Nouvelles
4.05	Succès à l'orchestre
4.15	Radio Sacré-Coeur
4.30	Palmarès les étudiants
5.00	Nouvelles
5.05	Chansons populaires
5.30	Sport ce soir
5.35	Chansons populaires
6.00	Radio Journal réseau
6.15	Chansons populaires
6.30	Chapelet en famille
6.45	Chansons populaires
7.00	Nouvelles
7.02	Chansons populaires
7.30	Concert canadien
8.00	Nouvelles
8.05	Radio concert
9.08	Nouvelles
9.13	Fermeture

RECRE-O-RAMA

Radio . . . Télévision . . . Cinéma . . . Comiques

VOL. III — No. 27 — Germain C. Faucon, éditeur — Sudbury, Ontario — le 11 juillet 1963

Lucille Dumont

C'est à la porte de la grande dame de la chanson que nous avons frappé cette semaine. Lucille Dumont, en plus nous rappeler son passé, nous a parlé de l'émission qu'elle prend le plus à coeur: **Hier . . . aujourd'hui.**

Ce programme, le mardi soir à 8h. 30, au réseau français de radio de Radio-Canada, est une demi-heure de chansons qu'agrémentent le dialogue rédigé par Bernadette Morin ou les poèmes qu'elle compose et que je récite souvent entre deux chansons. Jean-Paul Nolet me donne la réplique. Je tiens à rendre hommage ici à l'ensemble de Rod Tremblay qui m'accompagne et qui se compose des musiciens suivants: Rod Tremblay, pianiste et répétiteur; Richard Normandini, guitariste, et Gilles Forget, contrebassiste. Le réalisateur est Roger de Vaudreuil. Pourquoi avoir intitulé l'émission **Hier . . . aujourd'hui?** C'est que j'y chante souvent de vieilles chansons, bien qu'en général mon répertoire se compose de chansons récentes. Disons, pour résumer, que c'est une émission où, depuis deux ans, nous nous appliqu'ons à faire de la bonne chanson!

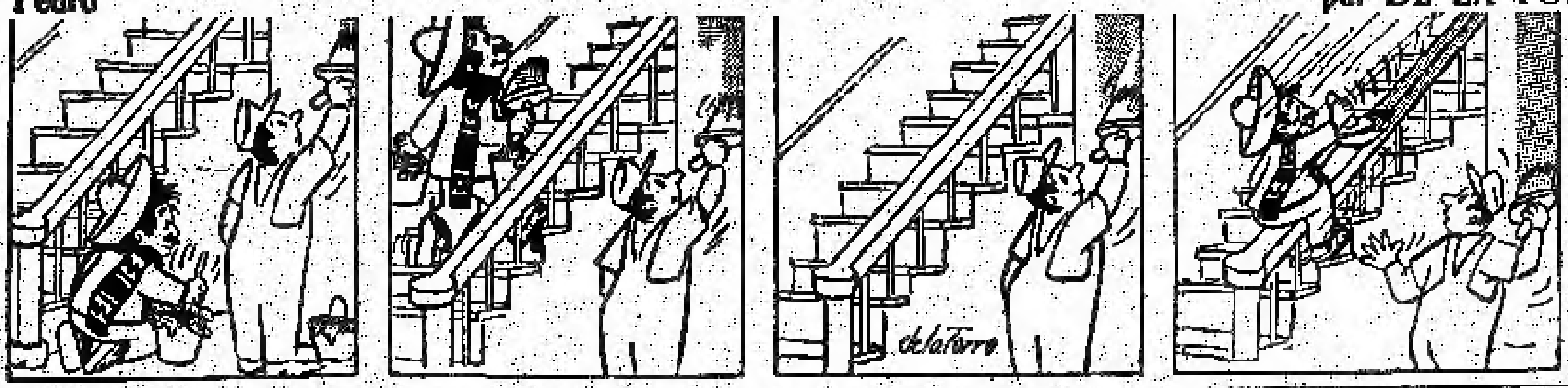
Lucille Dumont, qui est née à Montréal et qui a étudié chez les religieuses de Sainte-Croix, se destinait à la peinture pour laquelle elle manifestait beaucoup de talent. Mais des revers de fortune la forcèrent à s'orienter vers la chanson, qui l'intéressait aussi depuis ses premières années d'études.

Elle doit à Léo Le Sieur, qui lui a gracieusement donné des cours de chant et qui a été son accompagnateur dans une foule d'émissions de radio, sa carrière

(Suite à la page 6)

Moco par BARLEY

P'tit Pedro par DE LA TORRE



Napoléon par McBRIDE

toujours quelque chose à dire."

Leurs premières rencontres n'eurent rien de plus sérieux. Toutefois, Serge trouvait que Solange avait beaucoup d'esprit et que, même si ses réparties étaient un peu gauches, sa belle intelligence la ferait se corriger bien vite. Déjà il ressentait un secret plaisir à entendre ses amis louanger Mlle Marceau. Les sentiments réels qu'il éprouvait, il n'osait pas se les définir. Quelquefois, dans la vie, il arrive que l'on évite de trancher ses positions de peur des suites logiques qu'un tel acte entraînerait.

D'ailleurs pour ce qui est de Serge, le penchant qui l'inclinait vers Solange, il ne commençait qu'à en sentir la réalité. Confiant en l'indéfectibilité de son donjon sentimental, il se plaisait dans ses nouvelles sensations de la vie qui prenait couleur d'aventure et même de risque.

x x x

A la maison, à part son père, on ne se doutait de rien. Pour le moment, on se préoccuplait davantage des travaux de la ferme qui se faisait exigeante.

La maman, contrairement à son habitude, ne montrait aucune perspicacité dans toute cette affaire. La confiance qu'elle mettait en son garçon était telle que les fréquentes rencontres de Serge ne chatouillaient pas du tout sa quiétude.

Quant à Herman, son mariage était maintenant trop proche pour qu'il eut le goût d'épier les agissements de celui-ci ou de celui-là. D'ailleurs, son tempérament ne se prêtait guère à ces sortes d'enquêtes.

(à suivre)

—Regarde moé le p'tit Michel à Patrice, qui hier encore, courait dans le chemin en roulant un cercle. A soir, chemise blanche, cheveux lichés, il s'exerce l'oeil. C'est t'y pas effrayant de voir ça, disait la Mère Antoine.

—Vieille, sé-tu que la Rita à Bartine, ça va faire toute une fille, pi une rodeuse de belle, disait le maître de poste."

Et pendant que les remarques couraient bras dessus bras dessous avec les plus fantastiques suppositions, les jeunes, très sérieux, contaient fleurette à la sirène qui avait charmé leur coeur.

Et surtout, il ne fallait pas faire mine de considérer leur conversation comme de l'enfantillage. Ca c'est bien difficile de de pardonner. Quelle ardeur ne mettaient-ils pas à vaincre l'indifférence, d'ailleurs très peu réelle, des jeunes demoiselles.

L'heureux élu? Le coeur de ces belles princesses, encore assez mal à l'aise sur les nouveaux et mystérieux sentiers de l'amour, avait ses préférences et quelquefois, elles étaint fort exigeantes.

Toutefois, la chasse au chevalier sans peur et sans reproche ne s'éternisait presque jamais, car la plupart des villages possédaient quelque Don Juan, au charme vraiment extraordinaire.

Val-Fleuri n'échappait pas à la règle.

Et si de nombreux jeunes gens prenaient part à la course, il en était un qui recevait d'emblée tous les suffrages. Beau sans artifice, élégant sans pose, indifférent sans froideur, il était l'aimant du pays.

CKSO-TV
5—Sudbury
3—Elliot Lake

DIMANCHE

1.00	Test Pattern
1.30	Comment & Conviction
2.00	SPORTS
3.00	SPORTS
4.00	Country Calendar
4.30	20-20
4.57	News
5.00	The Valiant Years
5.30	Route 66
6.30	Week in Review, Sports, News
7.00	Hazel
7.30	Some of those days
8.00	Ed Sullivan
9.00	Bonanza
10.00	Closeup
10.30	Discovery
11.00	CBC-TV News
11.15	Weather, News, Sports
11.35	Starlight Movie
1.00	Shiftworkers' News

LUNDI

3.30	Test Pattern
3.58	Thought for the Day
4.00	Scarlett Hill
4.30	Vacation Time
5.30	On Safari
6.00	Boats & Boating
6.30	Weather - Sports - News
7.00	Candid Camera
7.30	Checkup
8.00	Danny Thomas
8.30	Sing Along Jubilee
9.00	Telescope
9.30	Kraft Mystery Theatre
10.30	Temps Présent
11.00	CBC TV News
11.15	Weather, News, Night Sports
11.35	MOVIE
1.00	Shiftworkers' News

MARDI

3.30	Test Pattern
3.58	Thought for The Day
4.00	Scarlett Hill
4.30	Vacation Time
5.30	Rock & his Friends
6.00	CK Ranch Party
6.30	Weather, Sports
6.50	World TV News
7.00	Father Knows Best
7.30	Biography
8.00	Car 54
8.30	Perry Mason
9.30	Ghost Squad
10.30	Hennessy
11.00	CBC News
11.15	Weather, News, Sports
11.40	Starlight Movie
1.00	Shiftworkers' News

MERCREDI

3.30	Test Pattern
3.58	Thought for the Day
4.00	Scarlett Hill
4.30	Vacation Time
5.30	Quick Draw McGraw
6.00	Sports Review
6.20	Sports - Weather
6.50	World TV News
7.00	77 Sunset Strip
8.00	My Three Sons
8.30	Front & Centre
9.00	Ben Casey
10.00	Newsmagazine
10.30	Explorations
11.00	CBC TV News
11.15	Weathers, News, Sportsbeat
11.40	Starlight Movie
1.00	Shiftworkers' News

JEUDI

3.30	Test Pattern
3.58	Thought for the Day
4.00	Scarlett Hill
4.30	Vacation Time
5.30	Yogi Bear
6.00	Take a Chance
6.30	Weather
6.35	Sports
6.50	World TV News
7.00	Leave It To Beaver
7.30	I'm Dickens, He's Fenster
8.00	The Defenders
9.00	Dr. Findley's Casebook
10.00	The Untouchables
11.00	CBC News
11.15	Weather, News, Sports
11.40	Starlight Movie
1.00	Shiftworkers' News

VENDREDI

3.30	Test Pattern
3.58	Thought for the Day
4.00	Scarlett Hill
4.30	Vacation Time
5.30	Web of Life
6.00	Tonight There's Music
6.30	Weather, Sports & News
7.00	Dr. Kildare
8.00	Hancock
8.30	True
9.00	Music Stand
9.30	Empire
10.30	To Tell The Truth
11.00	CBC News
11.15	Weather, News, Sports
11.40	Late Late Show
1.00	Shiftworkers' News

SAMEDI

1.30	Test Pattern
2.00	Baseball—Cleveland at NY
4.30	TBA
5.00	Eclipse
5.30	Bugs Bunny
6.00	Berean Baptist Church
6.15	TBA
6.35	Sports
6.45	World TV News
7.00	Beverley Hillbillies
7.30	Sid Caesar
8.00	Naked City
9.00	"I'm Alright Jack" Peter Sellers
10.15	Juliette
11.00	CBC-TV News
11.10	Weather, News, Sportsbeat
11.35	Starlight Movie
1.00	Shiftworkers' News

CBFST-TV
7—Sturgeon Falls
12—Témiskaming
13—Sudbury

SAMEDI

1.00	Musique
1.25	Téléjournal
1.30	L'Univers des sports
4.00	Film
4.30	20 ans express
5.00	Champion
5.30	A la pointe de l'exploration
6.00	Chansons de Paris
6.15	Comment dites-vous?
6.30	Sports d'été
7.30	Caméra '63
8.00	Oscar Peterson
8.15	Avec François Reichenbach
8.30	Billet de faveur
10.00	Composez 999
10.30	Téléjournal
10.45	Commentaire
10.50	Edition métropolitaine
10.55	Nouvelles du sport
11.00	Cinéma

DIMANCHE

1.30	Musique
1.55	Téléjournal
2.00	Connaissance du monde
3.00	Ierna Visco
3.30	Les Travaux et les jours
4.00	Shirley Temple
5.00	Le Jour du Seigneur
5.30	Le Conseil oecuménique
6.00	Découvrons les Amériques
6.30	Présence de l'art
7.00	Robin des Bois
7.30	Vu d'Ottawa
8.00	Les Coulisses de l'exploit
9.00	A vous l'antenne
9.30	Actualités politiques
10.00	Téléjournal
10.15	Commentaire
10.20	Edition métropolitaine
10.25	Nouvelles du sport
10.30	Documents

LUNDI

1.30	Musique
1.55	Téléjournal
2.00	Long métrage
3.30	Long métrage
5.00	M. Pipo
5.30	La P'tite Semaine
6.00	L'Aventurier des mers
6.30	Téléjournal
6.40	Edition métropolitaine
6.50	Nouvelles du sport
7.00	Aujourd'hui
8.00	La Belle Saison
8.30	La Poule aux oeufs d'or
9.00	Les Contes de Maupassant
9.30	Histoire vécue
10.00	Téléjournal
10.15	Commentaire
10.20	Edition métropolitaine
10.25	Nouvelles du sport
10.30	Cinéma

MARDI

1.30	Musique
1.55	Téléjournal
2.00	Long métrage
3.30	Long métrage
5.00	Grand Prix
5.30	La P'tite Semaine
6.00	Vedettes en pantoufles
6.30	Téléjournal
6.40	Edition métropolitaine
6.50	Nouvelles du sport
7.00	Aujourd'hui
8.00	Le Chevalier de Maison-Rouge
8.30	Les Grands de la chanson
9.00	Détective international
9.30	Jeunesse oblige
10.00	Téléjournal
10.15	Commentaire
10.20	Edition métropolitaine
10.25	Nouvelles du sport
10.30	Cinéma

MERCREDI

1.30	Musique
1.55	Téléjournal
2.00	Long métrage
3.30	Long métrage
5.00	L'Epée de Forence
5.30	La P'tite Semaine
6.00	Médard et Barnabé
6.30	Téléjournal
6.40	Edition métropolitaine
6.50	Nouvelles du sport
7.00	Aujourd'hui
7.30	Adèle
8.00	Voulez-vous jouer avec moi?
8.30	L'Air de Québec
9.00	Votre courrier
9.30	Copain, copain
10.00	Téléjournal
10.15	Commentare
10.20	Edition métropolitaine
10.25	Nouvelles du sport
10.30	Cinéma

JEUDI

1.30	Musique
1.55	Téléjournal
2.00	Long métrage
3.30	Long métrage
4.30	Omnium canadien de golf
5.00	Roquet, belles oreilles
5.30	La P'tite Semaine
6.00	De broche en bouche
6.30	Téléjournal
6.40	Edition métropolitaine
6.50	Nouvelles du sport
7.00	Aujourd'hui
8.00	Le Feu Sacré
8.30	Au voleur
9.00	Sérénade estivale
9.30	Monsieur Pla-Pla
10.00	Téléjournal
10.15	Commentaire
10.20	Edition métropolitaine
10.25	Nouvelles du sport
10.30	Ciné-Club

VENDREDI

1.30	Musique
1.55	Téléjournal
2.00	Long métrage
3.30	Long métrage
5.00	Les Croquignoles
5.30	La P'tite Semaine
6.00	L'Aventurier des mers
6.30	Téléjournal
6.40	Edition métropolitaine
6.50	Nouvelles du sport
7.00	Aujourd'hui
8.00	Conférence de presse
8.30	Cinéma international
10.00	Téléjournal
10.15	Commentaire
10.20	Edition métropolitaine
10.25	Nouvelles du sport
10.30	Cinéma

CFCH-TV
10—North Bay

DIMANCHE

1.45	Sign On & Easy Listening
2.00	Wimbleton Tennis Finals
3.00	Track & Field Championships
4.00	Country Calendar
4.00	20-20
4.57	BC News
5.00	Valiant Years
5.30	Time Out for Adventure
6.30	Kingfisher Cove
7.00	Hazel
7.30	Some of those days
8.00	Ed Sullivan
9.00	Bonanza
10.00	Close-Up
10.30	Discovery
11.00	CBC News
11.10	Summary

LUNDI

3.45	Sign On & Easy Listening
4.00	Scarlett Hill
4.30	Vacation Time
5.00	On Safari
6.00	David & Goliath
6.15	Focal Point
6.30	Sports, Weather & News
7.00	Beachcomber
7.30	Checkup
8.00	Danny Thomas
8.30	Singalong Jubilee
9.00	Telescope
9.30	Kraft Mystery Theatre
10.30	Temps Present
11.00	CBC News
11.15	Weather, News & Sports
11.30	Late Show
	SIGN OFF

MARDI

3.45	Sign On & Easy Listening
4.00	Scarlett Hill
4.30	Vacation Time
5.30	Mike Mercury
6.00	Point of View
6.25	Focus
6.30	Sports, Weather & News
7.00	Father Knows Best
7.30	Flintstones
8.00	Car 54
8.30	Perry Mason
9.30	Ghost Squad
10.30	Ripcord
11.00	CBC News
11.15	Weather, News & Sports
11.30	Late Show
	SIGN OFF

MERCREDI

3.45	Sign On & Easy Listening
4.00	Scarlett Hill
4.30	Vacation Time
5.30	Huck Hound
6.00	TBA
6.15	Focal Point
6.30	Sports, Weather & News
6.25	Focus
6.30	Sportsview
6.40	Weather
6.45	CFCH-TV News
7.00	Tell the Truth
7.30	Story of
8.00	My Three Sons
8.30	Front & Centre
9.00	Ben Casey
10.00	News Magazine
10.30	Explorations
11.00	CBC News
11.15	Weather, News & Sports
11.30	Late Show
	SIGN OFF

JEUDI

3.45	Sign On & Easy Listening
4.00	Scarlett Hill
4.30	Vacation Time
5.30	Yogi Bear
6.00	Friendly Inn
6.20	North Wrestling
6.25	Focus
6.30	Sports, Weather & News
7.00	Have Gun Will Travel
7.30	Vic Virgill
8.00	Dr. Finley's Casebook
9.00	The Defenders
10.00	Dr. Kildare
11.00	CBC News
11.15	Weather, News & Sports
11.30	UNTOUCHABLES
	SIGN OFF

VENDREDI

3.45	Sign On & Easy Listening
4.00	Scarlett Hill
4.30	Vacation Time
5.30	Webb of Life
6.00	News Conference
6.15	Focal Point
6.20	Farm Parre
6.25	Focus
6.30	Sports, Weather & News
7.00	Crossroads
7.30	All-Star Theatre
8.00	Hancock
8.30	True
9.00	Music Stand
9.30	Empire
10.30	Hennessey
11.00	CBC News
11.15	Weather, News, & Sports
11.30	Late Show
	Night Watch News
	SIGN OFF

SAMEDI

1.45	Sign On & Easy Listening
2.00	BASEBALL
5.00	Canada at Work
5.30	Bugs Bunny
6.00	Country Time
6.30	Maurice Pearson Sings
6.40	Focus
6.45	Summary
7.00	Bev. Hillbillies
7.30	TV Teen Time
8.30	Pioneers
9.00	"I'm Alright Jack" - Sellers
11.00	CBC News
11.10	Weather, News, & Sports
11.30	Late Show
	SIGN OFF

LUCILLE DUMONT . . .

(Suite de la page 5)

de chanteuse. C'est même lui qui lui a fait changé le style Lucienne Boyer qu'elle s'était crue forcée d'adopter.

Les débuts de Lucille Dumont, à la radio, remontent à 1935, alors qu'elle avait participé à l'émission Sweet Caporal, la grande émission radiophonique de l'époque, diffusée alors sur un réseau de postes indépendants. On la retrouvera plus tard, toujours avec Léo Le Sieur, à **Linger a while**, une émission anglaise du poste CFCF. Les radiophiles se souviennent des fameuses émissions **Chantons en choeur**, le **Café-concert Kraft** et **les Chansons de Lucille** où elle était en vedette. On l'entendra par la suite, en compagnie de Léo Le Sieur, à des émissions telles que les **Variétés françaises** et **Rêveries** où elle fit la connaissance de celui qui devait devenir son mari, l'annonceur Jean-Maurice Bailly.

Pendant la guerre, on retrouve Lucille Dumont à des émissions telles que **Frères d'armes, Le moulin du jazze, Journal de femme, Chansons d'hier et d'aujourd'hui, Tambour battant** et **Qui aura le dernier mot?**, émission dont l'annonceur et l'animateur est Jean-Maurice Bailly, son mari.

La télévision sourit à Lucille Dumont dès le début. Celle-ci fait partie de la première émission de divertissement: le **Café des artistes**, en compagnie de Jacques Normand, Gilles Pellerin et Paul Berval. En plus d'avoir participé à tous les galas de la chanson canadienne, Lucille Dumont a été invitée à **Vive la compagnie, Feu de joie, la Romance, Music-Hall et le P'tit Café.**

—Et la vie, Lucille, qu'est-ce qu'elle vous chante?

—Eh bien! je suis de nature très changeante. Il y a des jours où je sens que le bonheur est à son comble; il y en a malheureusement d'autres où je me laisse envahir par la mélancolie. Je ne suis pas une femme toute simple, et mon sens de la perfection me tracasse et m'influence énormément.

—En fait d'ambition?

—La vie m'a tellement comblée dans ma carrière, que je ne crois pas avoir d'ambition particulière. J'ai, par contre, un grand désir: celui d'être aimée et d'aimer, toute ma vie!

M. JEAN SAINT-GEORGES, de Radio-Canada, vient d'être nommé délégué de la Société au bureau de Paris. Il succède à M. Benoit Lafleur qui rentre au pays après cinq années de service en France.

18 DEUX NUITS D'AMOUR

A son insu, il agissait de la meilleure façon pour canaliser tous les soupirs. En fait, quoi de plus doux à la vanité d'une femme que de vaincre l'indifférence de l'objet convoité. Aussi, ce beau premier n'était-il pas un type à part? Certain, car il avait l'avantage magnique d'être étudiant.

Serge Bernard, puisque c'est bien de lui qu'il s'agit, prit goût peu à peu à ces quotidiennes rencontres. Le tout se fit sans heurt et sans bruit, car depuis quelques jours, ce qui alimentait la "parlette" des jeunes, c'était bien le mariage prochain d'Hermine Bernard avec la brune Aline, la plus vieille à Sidore Marceau.

Une autre nouvelle, comme enfantée par la première, voulait que Serge, le frère d'Herman, fut garçon d'honneur avec Solange, la soeur d'Aline.

Que de commentaires! Que de remarques!

Alors de Caïphe à Pilate, on en arrive à se demander si toutes ces nouvelles ne venaient pas expliquer les fréquentes rencontres Jacqueline-Solange-Serge.

En fait, tous les soirs, Serge se séparait des autres jeunes pour attendre sa soeurette et son amie.

Un joli moineau que cette Solange!

Pour servir un physique bien tourné, elle possédait le "sésame" des coeurs. Une voix onctueuse, un esprit rusé et vindicatif et un sourire engageant, voilà le fond du tableau. Pour cadre: des yeux du plus pur ébène, une peau d'un éclatant blanc-neige, une ravissante chevelure de madone noire.

DEUX NUITS D'AMOUR 19

Comme appât, excellent. Mais comme piège?

x x x

La conversation du trio? Rien que de très banal, beaucoup plus d'ailleurs que se l'imaginait le bon père Anselme.

Il se croyait obligé, le vieux de piquer une oreille curieuse vers les trois mousquetaires, sans nul doute bien en train, du moins, à en juger par les éclats de voix et les échos de rire qui fusaient de temps en temps.

—Tiens, bonsoir Solange.

—Bonsoir Jacqueline. Bonsoir M. Serge."

Celui-ci, un peu mal à l'aise au tout début, rendait le bonsoir en ayant bien soin de laisser les filles s'aventurer dans les champs du babillage.

—On t'a pas vue de la journée, Solange. Qu'as-tu fait? Je t'attendais cet après-midi.

—Je voulais aller te voir, mais on a eu trop d'ouvrage à la maison.

—Nous autres aussi, on a pas mal d'ouvrage de ce temps-ci. Seulement on est pas obligé de tout faire dans la même journée. Pas vrai?

—Bien sûr que ce n'est pas payant de se faire mourir. Ce n'est pas votre idée, M. Serge?

—En fait, il n'est jamais payant de manger tout le gâteau en un seul jour.

—Que je voudrais donc être instruite pour parler comme vous, dit Soulange en rougissant.

—Ne répétez plus de tel compliment, car vous allez me gêner. Qui sait si je trouverai matière à conversation dans la suite.

—Sur ce rapport, ne crains rien, ma chère Solange. Mon frère est assez bavard qu'il aura

NOS PROFESSIONNELS ET HOMMES D'AFFAIRES

Optométriste
VERRES DE CONTACT
TEL.: 674-5156
L. LACOURCIERE, B.A., B.O., O.D.
26 rue Elm est, Coin Durham—(Voisin du magasin Kresge)
Ayez un examen des yeux régulièrement

A. FOURNIER LTEE
Assurances
Etabli en 1895
FEU — AUTO
et AUTRES
PRETS SUR HYPOTHEQUES
133-135 Cedar 674-5287

Transport DELONGCHAMP
COMPAGNIE LTEE
• Service de déménagement Local et Longue Distance
20 RUE LORNE SUDBURY
TELEPHONE 675-5611

Ecoutez votre poste français
CFBR - 550

Pour le meilleur . . .
confort . . .
essayez . . .
TORIDHEAT
1—L'unité TORIDHEAT, Modèle ORA-air climatisée est enfermée dans un joli cabinet, durable, facile à nettoyer, fini émail.
2—Plus grande économie d'huile avec le brûleur rotatif Wall Flame.
3—FILTRE plus facile à remplacer et très efficace.
4—Souffleur silencieux, monté sur caoutchouc.
5—Le contrôle facile avec thermostat, Humidificateur Vapo-glass.
MORRISON
Plumbing & Heating
164 rue Elgin 674-0797

Sudbury Lumber & Builders' Supplies Ltd.
Matériaux de construction de toutes sortes
Spécialité: Bois de charpente
647 chemin Falconbridge, Lebel, Ont.
J. S. DROUIN, gérant 673-8041

Magasin LALANDE
Ligne complète de linge de travail pour HOMMES ET GARCONS
Bottines - Souliers - Bottes
OUVERT TOUS LES MARDIS ET VENDREDIS SOIRS JUSQU'A 9 HRES
COIN KING & NOTRE-DAME
674-5263

La Librairie Loisirs
Le foyer de la bonne lecture à Sudbury
122 Elm E. - 673-0700

Charette ESSO SERVICE
—Produits ESSO Imperial
—Stationnement pour roulottes (MOBILE HOME PARK)
—Déblayage (NEIGE, ETC. . . .)
969-2044
Hanmer, Ont.

LEBEL & FILS
142 Eyre 673-9535-6-7
Nettoyeurs et Teinturiers
Sudbury, Ontario

PETITES ANNONCES DE L'AMI DU PEUPLE

Veuillez s.v.p. publier l'annonce classée suivante dans l'Ami du Peuple pour
________ SEMAINES
Prière d'écrire en lettres moulées

____
____
____
____
____
____
____
____
____
____
____

15 premiers mots à 4 sous: 60c (Minimum par annonce: 60c)
chaque mot additionnel: 3c
même annonce répétée - sans changement - ½ prix
Paiement inclus ________

Nom .... mailez à
CASE POSTALE 696
SUDBURY, ONTARIO.
Adresse ....

IMPRIMERIE COMMERCIALE

Travaux Artistiques bosselage sur place

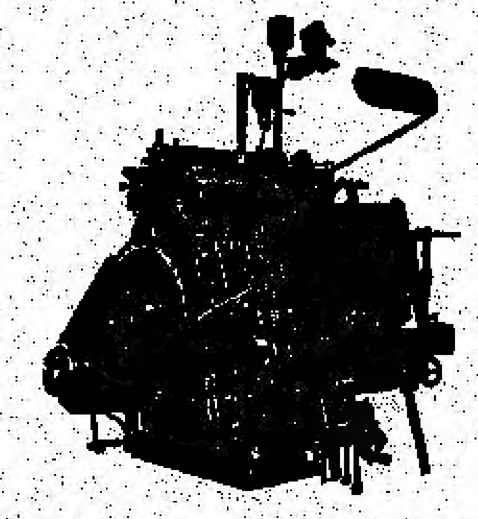
SERVICE DE 8 HEURES SUR:

- Faire-part de mariage
- Cartes de "Stag Parties"
- Billets d'admission

FOURNITURES DE BUREAU:

- en-têtes de lettres,
- enveloppes,
- factures,
- contrats,
- relevés de compte,
- cartes d'affaire,
- livres de reçus,
- chèques personnels,
- programmes,
- brochures,
- catalogues,
- certificats,
- pancartes,
- circulaires,
- dépliants, etc . . .

MENUS DE RESTAURANT SUR CARTON PLASTIQUE LAVABLE



La seule imprimerie française de la région de Sudbury

Arts Graphiques Ltée

Tél. 673-0700
122 ELM EST - SUDBURY, ONT.

LOCAL 2 — SYNDICAT INTERNATIONAL DES TYPOGRAPHES

ACCORD COMPLET STEEL - INCO

SUDBURY — Les membres des Métallurgistes-unis d'Amérique (CTC) ont chaleureusement accueilli dimanche dernier le contrat collectif intervenu à la toute dernière minute avec l'International Nickel Company of Canada (INCO).

La signature de l'entente a éliminé la menace d'une grève de la part des 13,500 métallos de Sudbury et de Port Colborne. Les membres du local 6500 des Métallos à Sudbury à l'assemblée d'hier soir ont ratifié à l'unanimité l'accord conclu à Toronto entre leur Comité de négociations et la Compagnie.

L'entente intervenue après neuf mois de négociations et un vote prépondérant en faveur d'un recours à la grève semble avoir renforcé la position durement acquise des Métallurgistes - unis comme agent négociateur aux usines de Sudbury et de Port Colborne.

Les dirigeants de l'INCO ont finalement consenti à déduire à la source les cotisations syndicales, ce qui constituait le pierre d'achoppement des négociations. La compagnie estime que le nouveau contrat collectif représente une augmentation générale de 22 cents l'heure.

Le dernier contrat signé par la compagnie avait été négocié avec l'Union internationale des travailleurs de mines, bocards et fonderies (Mine-Mill). Il avait expiré durant le conflit prolongé entre l'Union internationale et les Métallurgistes-unis pour obtenir la reconnaissance syndicale.

Il y a encore 4,095 chômeurs dans la région de Sudbury

SUDBURY — E. A. Drewery, gérant intérimaire du Bureau national de placement pour la région, nous communique en date du 1 juillet que 4,095 personnes se cherchant du travail alors qu'à la fin du mois de mai on en comptait 4,928. Ce nombre de chômeurs à la fin de juin se divise comme suit: 3,152 hommes et 943 femmes.

Le nombre de chômeurs a subi une baisse sensible comparativement au 30 mai de cette année, soit 833, mais ce chiffre accuse une augmentation de 2,105 sur le chiffre de juin 1962, alors qu'il était de 6,200. Le nombre de ceux réclamant des prestations d'assurance-chômage a également subi une baisse de 617 comparativement au mois de mai de cette année mais cependant marque une hausse de 1,123 sur le mois de juin l'an dernier.

Il existe actuellement un surplus de main - d'oeuvre spécialisée et on ne prévoit pas pour cette année du moins une pénurie dans ce domaine.

Vive la compagnie!

On s'amuse beaucoup en revivant sur l'écran les péripéties d'une randonnée de chasse. Mais rire, ça donne soif! Vite, une bonne Red Cap, la bière savoureuse. La nouvelle étiquette or de la Red Cap annonce une bière exceptionnelle.

Savourez CARLING RED CAP

NOTICE

NOTICE is hereby given of the passing of by-law number 1-1963 on the 8th day of May 1963 by The Board of Trustees of the Roman Catholic Separate Schools for the Town of Chelmsford to borrow the sum of sixteen thousand dollars ($16,000.00) for the purpose of making up for a deficit.

The payment of the said sum of sixteen thousand dollars ($16,000.00) and of the issue of debentures therefor authorized by the said by-law of the Board of Trustees of the said Separate School is secured by a charge upon the schoolhouse property and premises and on the real and personal property vested in the Board of Trustees of the said Separate School and upon all the Separate School rates of the said Board, to be hereafter imposed until the said debentures together with the interest thereon shall have been fully paid and satisfied. The said sum of sixteen thousand dollars ($16,000.00) and the debentures issued by the Board of Trustees of the said Separate School shall be payable as follows:

Principal payable in 3 annual instalments on the 1st day of May in each of the years 1964 to 1966 incl.

Interest payable semi-annually on the 1st day of May and November at the rate of 5¼% in each of the years 1964 to 1966 incl.

(signed) J. M. Goudreau, Chairman — (signed) J. A. Gratton, Secretary-Treasurer

Nous vous informons que nous serons fermés du

20 JUILLET AU 5 AOUT

VACANCES ANNUELLES

Veuillez prendre les mesures nécessaires pour tenir votre inventaire en ordre.

La Librairie Loisirs

Arts Graphiques Ltée

L'Ami du Peuple

122 Elm E. • Tél. 673-0700